



شركة مصانع الخزف الاردنية المساهمة المحدودة
Joradan Ceramic Industries Co. Ltd.

Ref.

Date

الرقم: ١٨١ / ٢٠٠٤

التاريخ: ٢٠٠٤/٢/١٨

FS - JOCF - 23/4/2004

عطوفة رئيس هيئة الأوراق المالية المحترم

تحية واحتراماً وبعد ،،،

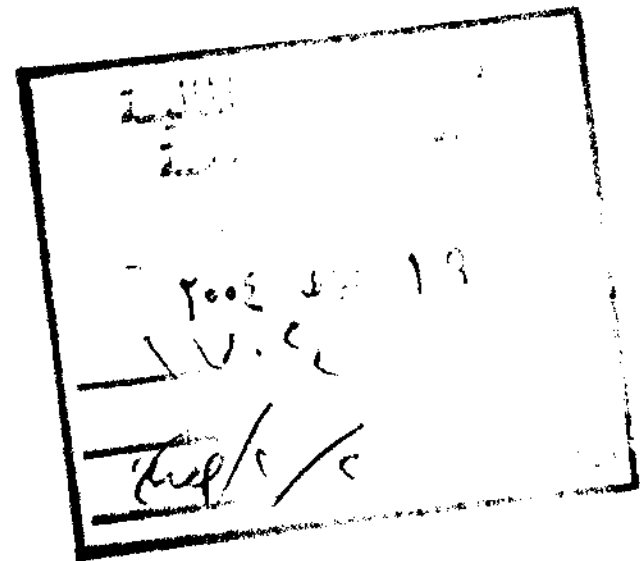
بالإشارة إلى تعليمات الإفصاح رقم (١) لسنة ١٩٩٨ الصادرة عن مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية نرفق لكم مسودة البيانات الختامية للشركة عن الفترة من ١/١ - ٢٠٠٣/١٢/٣١ مقارنة مع نفس الفترة من العام السابق ٢٠٠٢ .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

المدير العام
المهندس فتحي حياصات



لجنة تدقيق
١٨٠٤
٢٠٠٤





300324

إلى المساهمين في

شركة مصانع الخزف الأردنية

المساهمة العامة المحدودة

الزرقاء - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد راجعنا الميزانية العمومية المرفقة لشركة مصانع الخزف الأردنية المساهمة العامة المحدودة كما في 31 كانون الأول 2003، وبيان الدخل وبيان التغيرات في حقوق المساهمين وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. ان اعداد هذه البيانات المالية هو من مسؤولية ادارة الشركة.

لقد جرت مراجعتنا لهذه البيانات وفقا لمعايير التدقيق الدولية المستخدمة في عمليات المراجعة، ان اجراءات المراجعة تنحصر بشكل رئيسي في القيام بإجراءات تحليلية والاستفسار من المسؤولين في الشركة عن المعلومات المالية، ان نطاق هذه الإجراءات أقل بكثير من اجراءات التدقيق وفقا لمعايير التدقيق الدولية والتي تهدف الى ابداء الرأي في البيانات المالية، إننا لم نقوم بإجراءات التدقيق المشار إليها وبالتالي لا نبدي هنا رأيا في البيانات المالية.

استنادا الى إجراءات المراجعة التي قمنا بها، فانه لم يرد الى علمنا أية تعديلات جوهرية على البيانات المالية المرفقة حتى تكون متفقة من كافة النواحي الهامة مع معايير المحاسبة الدولية.

عن غوشة وشركاه

عبد الكريم شمساني

إجازة رقم (496) فئة أ

عمان في 14 شباط 2004

شركة مصانع الخزف الأردنية المساهمة العامة المحدودة

الميزانية العمومية

كما في 31 كانون الأول 2003 و 2002

بيان أ

الموجودات		2003	2002
	دينار أردني	دينار أردني	
الموجودات المتداولة			
نقد في الصندوق ولدى البنوك	3	2,667,255	2,300,624
استثمارات لأغراض المتاجرة	2,4	23,200	23,200
نعم مدينة وشيكات برسم التحصيل	5	1,788,434	1,695,820
بضاعة	2,6	4,058,908	3,956,912
حسابات مدينة متنوعة	7	301,259	208,551
مجموع الموجودات المتداولة		8,839,056	8,185,107
موجودات ثابتة بعد الاستهلاك المتراكم	2,8	5,720,485	6,328,485
مشاريع تحت التنفيذ		371,613	-
مجموع الموجودات المتداولة		14,931,154	14,513,592

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات المتداولة			
بنوك دائنة	9	228,469	129,657
ذمم دائنة وأوراق دفع		471,047	650,761
حسابات دائنة متنوعة	10	706,899	663,196
أرباح مقترح توزيعها على المساهمين		750,000	500,000
مخصصات مختلفة	11	249,150	216,773
مجموع المطلوبات المتداولة		2,405,565	2,160,387

حقوق المساهمين

رأس المال		5,000,000	5,000,000
احتياطي اجباري		2,923,019	2,804,411
احتياطي اختياري		1,698,420	1,579,812
احتياطي خاص		2,675,000	2,625,000
الأرباح المدورة - بيان ب		229,150	343,982
صافي حقوق المساهمين		12,525,589	12,353,205
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين		14,931,154	14,513,592

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

شركة مصانع الخزف الاردنية المساهمة العامة المحدودة
بيان الأرباح والخسائر
للمنتهين المنتهين في 31 كانون الاول 2003 و 2002

بيان ب

		2003	2002
	لإيضاح	دينار أردني	دينار أردني
المبيعات	2,12	7,631,614	7,685,759
تكلفة المبيعات	12	(6,140,197)	(6,021,074)
مجموع الربح		1,491,417	1,664,685
مصاريف بيعية وتسويقية	13	(124,255)	(182,746)
مصاريف إدارية وعمومية	14	(388,519)	(390,567)
فوائد وصولات بنكية		(21,466)	(34,794)
صافي الربح التشغيلي		957,177	1,056,578
المردود (الزيادة) لمخصص الديون المشكوك في تحصيلها		(15,000)	39,037
ديون معدومة		-	(59,037)
أرباح لسهام لأغراض المتاجرة غير متحققة		-	2,000
إيرادات أخرى		243,898	118,447
صافي ربح السنة قبل المخصصات		1,186,075	1,157,025
مخصص رسوم الجامعات الاردنية		(11,861)	(11,570)
مخصص البحث العلمي والتدريب المهني		(11,861)	(11,570)
مخصص رسوم صندوق دعم البحث العلمي والتطوير المهني		(6,719)	(9,538)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة		(61,250)	(65,000)
مخصص ضريبة الدخل		(142,000)	(115,000)
صافي ربح السنة بعد المخصصات		952,384	944,347
ضريبة دخل سنوات سابقة		(30,000)	(21,887)
أرباح منورة من السنة السابقة		343,982	202,928
المجموع ويقترح توزيع الربح على النحو التالي :		1,266,366	1,125,388
احتياطي إجباري		118,608	115,703
احتياطي اختياري		118,608	115,703
احتياطي خاص		50,000	50,000
أرباح مقترح توزيعها على المساهمين		750,000	500,000
الأرباح المنورة - بيان أ		229,150	343,982
المجموع		1,266,366	1,125,388
ربحية السهم دينار / سهم		0.189	0.189
رأس المال المرجح		5,000,000	5,000,000

في الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

من →
شركة مصانع الخزف الاردنية المساهمة العامة المحدودة
بيان التدفقات النقدية
للسنتين المنتهيتين في 31 كانون الاول 2003 و 2002

بيان ج

	2003	2002
	دينار اردني	دينار اردني
<u>التدفقات النقدية من الانشطة التشغيلية</u>		
صافي ربح السنة بعد المخصصات	952,384	944,347
ضريبة دخل سنوات سابقة	(30,000)	(21,887)
استهلاكات	721,171	965,642
ارباح اسهم لأغراض المتاجرة غير متحققة	-	(2,000)
النقص (الزيادة) في النعم المدينة	(92,614)	85,115
النقص (الزيادة) في البضاعة	(101,996)	208,193
النقص (الزيادة) في الحسابات المدينة المتنوعة	(92,708)	49,342
الزيادة (النقص) في النعم الدائنة	(179,714)	170,242
الزيادة في الحسابات الدائنة المتنوعة	43,703	23,014
(النقص) الزيادة في المخصصات المختلفة	32,377	(29,195)
<u>صافي التدفقات النقدية من الانشطة التشغيلية</u>	<u>1,252,603</u>	<u>2,392,813</u>
<u>التدفقات النقدية من الانشطة الاستثمارية</u>		
التغير في الموجودات الثابتة	(113,171)	(232,977)
الزيادة في مشاريع تحت التنفيذ	(371,613)	-
<u>صافي التدفقات النقدية (الى) الانشطة الاستثمارية</u>	<u>(484,784)</u>	<u>(232,977)</u>
<u>التدفقات النقدية من الانشطة التمويلية</u>		
تمويل من البنوك الدائنة	98,812	85,862
ارباح موزعة على المساهمين	(500,000)	(750,000)
<u>صافي التدفقات النقدية الى الأنشطة التمويلية</u>	<u>(401,188)</u>	<u>(664,138)</u>
الزيادة في النقد	366,631	1,495,698
رصيد النقد في بداية السنة	2,300,624	804,926
<u>رصيد النقد في نهاية السنة</u>	<u>2,667,255</u>	<u>2,300,624</u>

من الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذا البيان

↑

المجموع	دينار اردني	دينار اردني	الارباح المدورة	دينار اردني	احتياطي خاص	دينار اردني	احتياطي اختياري	دينار اردني	احتياطي اجباري	دينار اردني	المنفوع	رأس المال
11,930,745	202,928	2,575,000	1,464,109	2,688,708	5,000,000	لرصيد كما في 31 كانون الاول 2001						
944,347	944,347	-	-	-	-	صافي ربح السنة بعد المخصصات						
(21,887)	(21,887)	-	-	-	-	ضريبة دخل سنوات سابقة						
-	(281,406)	50,000	115,703	115,703	-	توزيع الاحتياطيات						
(500,000)	(500,000)	-	-	-	-	لرباح معدة للتوزيع						
12,353,205	343,982	2,625,000	1,579,812	2,804,411	5,000,000	لرصيد كما في 31 كانون الاول 2002						
952,384	952,384	-	-	-	-	صافي ربح السنة بعد المخصصات						
(30,000)	(30,000)	-	-	-	-	ضريبة دخل سنوات سابقة						
-	(287,216)	50,000	118,608	118,608	-	توزيع الاحتياطيات						
(750,000)	(750,000)	-	-	-	-	لرباح معدة للتوزيع						
12,525,589	229,150	2,675,000	1,698,420	2,923,019	5,000,000	لرصيد كما في 31 كانون الاول 2003						

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزء من هذا البيان

شركة مصانع الخزف الاردنية المساهمة العامة المحدودة

إيضاحات حول البيانات الحسابية

1 - تأسيس ونشاط الشركة :

تأسست شركة مصانع الخزف الأردنية كشركة مساهمة عامة بمقتضى أحكام قانون الشركات ، وسجلت في سجل الشركات المساهمة العامة تحت رقم (64) بتاريخ 21 أيلول 1966 ومن غاياتها الرئيسية أن تقوم بأعمال صانعي الأواني والأدوات الخزفية وسائر الصناعات المشابهة أو المتفرعة عنها أو المتممة لها بما في ذلك صناعة البلاط الصيني ، والأدوات الصحية المنزلية و أواني المائدة ، وإن تنشئ وتجهز وتدير مصنعاً أو مصانع لإنتاج هذه الأصناف أو الأصناف المشابهة أو المتفرعة عنها وإن تقوم بأعمال الاتجار بها وبعض الغايات الأخرى.

2- السياسات المحاسبية الهامة :

1-2 الإستثمارات في أسهم لأغراض المتاجرة :

يتم قيد الاستثمارات في أسهم المتاجرة بالقيمة العادلة لها والتي يتم تحديدها وفقاً للقيم السوقية بتاريخ الميزانية وتظهر أرباح (خسائر) فرق القيمة العادلة عن القيمة الدفترية لهذه الإستثمارات في بيان الأرباح والخسائر وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية .

2-2 البضاعة :

تظهر البضاعة من مواد خام ومواد تعبئة وتغليف وبضاعة تحت التصنيع وقطع الغيار بالتكلفة في حين تظهر البضاعة الجاهزة بالتكلفة أو صافي القيمة البيعية أيهما اقل ويتم تحديد التكلفة وفقاً لطريقة المتوسط المرجح.

3-2 الموجودات الثابتة :

يتم قيد الموجودات الثابتة بالتكلفة وتستهلك وفقاً لطريقة القسط الثابت وبمعدلات سنوية تتراوح بين 2 - 20 بالمائة.

4-2 تحقق الإيراد :

تتحقق الإيرادات من المبيعات عند إصدار الفاتورة و شحن البضاعة.

5-2 العملات الأجنبية :

تتم ترجمة الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية في نهاية العام إلى الدينار الأردني باستخدام متوسط الأسعار السائدة بتاريخ الميزانية، أما العمليات التي تحدث خلال السنة فنتم ترجمتها باستخدام الأسعار السائدة بتاريخ تلك العمليات ، هذا وتؤخذ فروقات عمله من ربح أو خسارة إلى بيان الأرباح والخسائر.

2-6 الأدوات المالية :

تم قياس وإظهار كافة الموجودات و المطلوبات المالية بقيمتها العادلة وذلك وفقاً لمتطلبات المعيار المحاسبي الدولي رقم (39).

3- نقد في الصندوق ولدى البنوك :

يتألف هذا البند مما يلي :

	2003	2002
	دينار أردني	دينار أردني
نقد في الصندوق	150,113	2,207
حسابات جارية لدى البنوك	2,517,142	2,298,417
المجموع	2,667,255	2,300,624

4 - استثمارات لأغراض المتاجرة :

يتمثل هذا البند بقيمة استثمار الشركة في الشركة العامة للتعدين المساهمة العامة المحدودة بقيمة 10,000 سهم، حيث بلغت القيمة العادلة لهذه الأسهم بتاريخ الميزانية 23,200 دينار.

5- الذمم المدينة والشيكات برسم التحصيل :

يتألف هذا البند مما يلي :

	2003	2002
	دينار أردني	دينار أردني
شيكات برسم التحصيل	1,268,640	1,228,540
ذمم مدينة	836,652	860,651
أوراق قبض	34,105	1,629
مخصص ديون مشكوك فيها	(350,963)	(395,000)
المجموع	1,788,434	1,695,820

نسج طرح مصانع الخزف

6- البضاعة :

يتألف هذا البند مما يلي :

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	دينار اردني	دينار اردني
مواد خام وقطع غيار ولوازم	2,145,222	2,011,426
بضاعة تحت التشغيل	68,323	51,385
بضاعة جاهزة	<u>1,845,363</u>	<u>1,894,101</u>
المجموع	<u>4,058,908</u>	<u>3,956,912</u>

7 - الحسابات المدينة المتنوعة :

يتألف هذا البند مما يلي :

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	دينار اردني	دينار اردني
الإعتمادات المستندية	202,608	103,616
مصاريف مدفوعة مقدما	20,233	22,750
تأمينات مستردة	29,375	31,775
نعم الموظفين	<u>49,043</u>	<u>50,410</u>
المجموع	<u>301,259</u>	<u>208,551</u>

مبلغ مصروف

8-

الموجودات الثابتة :

يتألف هذا البند مما يلي :

2003		2002	
التكلفة	إضافات	التكلفة	مجمع
لأول السنة	السنة	لأول السنة	الاستهلاك
دينار ليرني	دينار ليرني	دينار ليرني	دينار ليرني
73,901	-	73,901	-
الأرض		73,901	
4,116,288	14,245	4,130,533	2,154,779
لبنية وإنشاءات		4,130,533	2,154,779
327,865	50,147	378,012	176,856
مباني لادري		378,012	176,856
256,437	16,426	272,863	253,305
سيارات		272,863	253,305
13,823,954	9,154	13,833,108	10,761,292
الات ومعدات نقل		13,833,108	10,761,292
188,035	-	188,035	168,177
روافع وسيارات رفع		188,035	168,177
214,169	-	214,169	214,168
عربات وسكك حديد		214,169	214,168
242,737	-	242,737	132,310
شبكة التمديدات الكهربائية		242,737	132,310
46,448	-	46,448	34,831
ليار وشبكة المياه		46,448	34,831
1,252,695	15,827	1,268,522	1,126,611
عمد ولوحات		1,268,522	1,126,611
78,394	1,877	80,271	64,982
ثلاث ومفروشات		80,271	64,982
96,150	6,488	102,638	50,158
أجهزة كمبيوتر		102,638	50,158
46,789	-	46,789	25,913
شبكة الصرف الصحي		46,789	25,913
35,135	1,198	36,333	30,492
أجهزة مكتب		36,333	30,492
20,798,997	115,362	20,914,359	15,193,874
المجموع		20,914,359	15,193,874
			5,720,485
			6,328,485

9- البنوك الدائنة :

يتمثل هذا البند بقيمة التسهيلات البنكية الممنوحة للشركة من البنوك المحلية بضمان الشركة.

10- الحسابات الدائنة المتنوعة :

يتألف هذا البند مما يلي :

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	دينار أردني	دينار أردني
أمانات ضريبة الدخل والضمان الاجتماعي	28,597	14,025
أمانات ضريبة المبيعات	42,845	36,489
أمانات المساهمين	359,361	363,170
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة	62,528	66,279
مخصص رسوم الجامعة	58,848	46,987
مخصص البحث العلمي	12,174	14,057
مخصص صندوق دعم البحث العلمي والتطوير المهني	6,719	9,538
أمانات مختلفة	1,284	3,056
مصاريف مستحقة	<u>134,543</u>	<u>109,595</u>
المجموع	<u>706,899</u>	<u>663,196</u>

11- المخصصات المختلفة :

يتألف هذا البند مما يلي :

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	دينار أردني	دينار أردني
مخصص تعويض ترك الخدمة	57,430	49,406
مخصص بدل اجازات سنوية	42,536	42,501
مخصص ضريبة الدخل	<u>149,184</u>	<u>124,866</u>
المجموع	<u>249,150</u>	<u>216,773</u>

بيع حرة
طبعة الحرف

12 - المبيعات وتكلفة المبيعات :-

أ - يتألف هذا البند مما يلي :-

	2003				2002
	المجموع	التجاري/جراتيت	الايوات الصحية	المصنع انتاج	المجموع
	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني
مبيعات محلية	6,378,621	8,874	1,449,895	4,919,852	6,083,464
مبيعات تصديرية	1,252,993	-	639,158	613,835	1,602,295
تكلفة المبيعات صناعي - ب	(6,120,583)	-	(1,907,313)	(4,213,270)	(6,014,667)
تكلفة المبيعات تجاري - ج	(19,614)	(19,614)	-	-	(6,407)
مجموع الربح	1,491,417	(10,740)	181,740	1,320,417	1,664,685

ب - تكلفة المبيعات الصناعي :

ب/1 - يتألف هذا البند مما يلي :-

	2003				2002
	المجموع	المجموع	مصنع إنتاج الأتوات	مصنع إنتاج	المجموع
	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني	دينار اردني
مواد خام وتعبئة وتغليف مستخدمة	2,120,305	576,061	1,544,244		1,985,243
الرواتب والاجور وملحقاتها	731,810	343,180	388,630		703,283
المصاريف الصناعية					
الاستهلاكات	408,880	25,093	383,787		620,446
الكهرباء والمياه	366,333	78,222	288,111		331,464
الصيانة وقطع الغيار	246,711	49,337	197,374		179,475
وقود ومحروقات	1,147,837	366,322	781,515		1,056,672
مصاريف الجبص	100,062	100,062	-		82,913
مصاريف الخدمات المساعدة - ب/2	986,459	335,396	651,063		982,077
تكلفة الانتاج	6,108,397	1,873,673	4,234,724		5,941,573
بضاعة تحت التشغيل اول المدة	51,385	31,920	19,465		51,385
بضاعة تحت التشغيل اخر المدة	(68,323)	(39,290)	(29,033)		(51,385)
تكلفة البضاعة المصنوعة	6,091,459	1,866,303	4,225,156		5,941,573
بضاعة جاهزة اول المدة	1,872,908	507,906	1,365,002		1,946,002
بضاعة جاهزة اخر المدة	(1,843,784)	(466,896)	(1,376,888)		(1,872,908)
المجموع	6,120,583	1,907,313	4,213,270		6,014,667

بيع حصة
مصاريف الزمان

ب/2 - مصاريف الخدمات المساعدة :-

يتألف هذا البند مما يلي :-

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	دينار اردني	دينار اردني
الرواتب والاجور وملحقاتها	499,451	482,933
الصيانة	98,060	80,947
الاستهلاكات	260,423	279,768
سفر وتنقلات	36,087	40,114
وقود ومحروقات	20,227	14,753
اجور نقل وتحميل	16,834	12,689
تأمين	24,853	26,870
متفرقة	30,524	44,003
مجموع	<u>986,459</u>	<u>982,077</u>

ج - تكلفة المبيعات تجاري / جرائت :

يتألف هذا البند مما يلي :-

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	دينار اردني	دينار اردني
بضاعة جاهزة اول المدة	21,193	27,600
مشتريات	-	-
بضاعة جاهزة اخر المدة	(1,579)	(21,193)
المجموع	<u>19,614</u>	<u>6,407</u>

نسخة (٥)
ملحق الحزب

13 - المصاريف البيعية والتسويقية :

يتألف هذا البند مما يلي :-

	2003	2002
	دينار أردني	دينار أردني
استهلاك	5,664	14,747
ايجارات	4,350	6,500
مصاريف معارض	15,817	15,087
مصاريف عيّنات	12,248	8,311
دعاية واعلان	23,280	38,248
سفر وتذلات	691	4,165
مصاريف اعتمادات تصدير	45,835	73,708
متفرقة	16,370	21,980
المجموع	124,255	182,746

14 - المصاريف الإدارية والعمومية :

يتألف هذا البند مما يلي :-

	2003	2002
	دينار أردني	دينار أردني
الرواتب والاجور وملحقاتها	210,007	202,324
استهلاك	46,204	50,681
تأمين	3,600	3,272
تنقلات اعضاء مجلس الادارة	45,750	48,000
صيانة	25,055	24,893
بريد وبرق وهاتف	15,141	17,286
رسوم ورخص واشتراكات	12,201	14,315
دعاية واعلان	5,820	2,018
أتعاب مهنية	3,500	3,500
قرطاسية ومطبوعات	3,267	3,341
متفرقة	17,974	20,937
المجموع	388,519	390,567

مراجعة الحسابات
مراجعة الحسابات

15- ضريبة دخل الشركة :-

لم يتم تسوية ضريبة دخل الشركة عن عام 2002 .

16 - ارقام سنة المقارنة :-

تم إعادة تبويب وتصنيف بعض ارقام سنة المقارنة ليتلاءم وتصنيف ارقام السنة الحالية.